

СИНТАКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ОЦЕНКИ В АНГЛОЯЗЫЧНЫХ МЕДИАТЕКСТАХ (НА ПРИМЕРЕ ИЗДАНИЯ THE GUARDIAN)

Ю. С. Муфазалова

Воронежский государственный педагогический университет

Российская Федерация

E-mail: mufazalova19@inbox.ru

Целью данной статьи является рассмотрение синтаксических средств выражения элемента оценки в англоязычных медиатекстах. Интерес к данной теме обусловлен исключительной ролью СМИ в формировании общественного мнения в отношении социальных и политических событий посредством использования разнообразных языковых средств оценки. Анализ медиатекстов британского издания The Guardian позволил определить широкий спектр синтаксических средств выражения оценки, таких как объективизация, повтор, аппликация, риторический вопрос, градация, коммуникация, сегментация и цитирование. Также установлено, что авторская оценка в рассматриваемом материале в основном выражается опосредованно.

Ключевые слова: аксиологическая лингвистика; оценка; лингвистическая оценка; медиатекст; средства выражения; синтаксические средства оценивания.

В последнее время в лингвистике активно развивается аксиологическое направление исследований. Аксиологическая лингвистика является предметом изучения многих исследователей, среди которых Н.Д. Арутюнова, Е. М. Вольф, Т.В. Маркелова, Л.Ю. Иванов, В.И. Карасик, Ю.Д. Апресян, С. Г. Павлов, Е. Ф. Серебренникова, А.А. Ивин и др.

Одной из наиболее аксиологически ориентированных сфер лингвистики, как отмечает В.А. Сидоров, является сфера медиалингвистики. [5] Нельзя не согласиться с данным утверждением, поскольку именно оценочность является одной из важных текстообразующих категорий современного медиатекста. Это связано с ролью современных СМИ, которые не только передают информацию, но и дают оценку тем или иным событиям, тем самым формируя у общества систему взглядов и социально- культурных ценностей. Как правило, оценивание происходит опосредованно, через различные приемы и языковые

средства, оценка может фиксироваться как в семантической структуре самого слова, так и выявляться в языковой среде в разных контекстах коммуникации, то есть иметь прагматическую направленность. Таким образом, все стороны функционирования оценки отражают слияние семантики (собственного значения языковых единиц, включая высказывания в целом) и прагматики (условий реализации процесса коммуникации). [2]

Само понятие «оценка» многоаспектно, неоднозначно трактуется в различных исследованиях, варьируются также способы классификации оценочной лексики.

В лингвистике слово "оценка" обычно употребляется для обозначения установления ценностного отношения между субъектом и объектом. [3] Субъектом оценки является лицо или общество в целом. Объектом оценки выступает любой объект, попадающий в естественный класс сравнения по своей обычной или возможной деятельности, пригодности или по своему поступку. Субъект и объект оценки связаны оценочным предикатом (сутью, основанием оценки).

Российский лингвист Н.Д. Арутюнова определяет оценку как «наиболее яркого представителя прагматического значения» [1]. Е.М. Вольф отмечает, что оценочное значение моделируется при помощи квалификативной структуры, которая включает оценочную шкалу, оценочный стереотип, объект и основание оценки, субъекта оценки, оценочные модусы, аксиологические предикаты, мотивировку оценки. [2]

С.Г. Павлов утверждает, что оценочным (ценностно-мотивированным) следует считать высказывание, в котором явно или неявно выражено отношение говорящего к предмету речи или собеседнику. [4]

Таким образом, оценкой в лингвистике следует считать выраженный вербально результат оценочной деятельности говорящего к предмету речи.

Лингвистические оценки закреплены в языке на фонетическом, морфологическом, синтаксическом, лексическом уровнях.

В данной статье рассмотрены синтаксические средства выражения оценки на материалах крупнейшего британского издания The Guardian (<https://www.theguardian.com/international>). Данное издание поддерживает передовые идеи в журналистике, а также является генератором и законодателем так называемой «медиамоды», что достигается, в том числе, за счет различных стилистических приемов передачи информации, обращения к различным лингвистическим средствам, таким, как

категории оценки, что обуславливает выбор текстов данного издания в качестве материала для анализа.

Ключевой тематикой отобранных медиатекстов является тема принятия поправок к Конституции в России.

Синтаксические средства оценки являются конструкциями, позволяющими отступить от формального изложения информации и выступающими в качестве стилистических приемов с целью эмоционального воздействия на целевую аудиторию. Рассмотрим некоторые из них.

Объективизация. Данный прием применяется с целью изложить и прокомментировать авторскую точку зрения на описываемое событие или факт, а также приобщить к ней читателя. Суть объективизации заключается в том, что автор, задавая вопрос, сам же на него и отвечает, тем самым выстраивая скрытый диалог с аудиторией и давая оценку событию или факту: «The people of Moscow received text messages this week telling them they had been registered to win “millions of prizes”. *The catch?* They have to vote on constitutional amendments that include allowing Vladimir Putin to remain in the Kremlin potentially until 2036. » [The Guardian, 26.01.2020] Используя данный прием, автор выражает свое неодобрение на ситуацию с формой организации кампании по принятию поправок к Конституции, видя в ней некий «подвох», введение в заблуждение, стремление подкупить голосующих.

«What does the prospect of perpetual Putin mean for the future? *At home, more croneyism, more repression, more national stagnation, more grand larceny by his magic circle of crooks and charlatans. Abroad, more disruption to the international order, more anti-western agitation and subversion, more rightwing populist poison, and more sniggering and bragging about liberalism’s obsolescence.* » [The Guardian, 10.03.2020] В данном примере авторская оценка события заключена не в поставленном вопросе, а в ответе. Вопросительная конструкция фокусирует внимание читателя на авторских выводах, где намерение разделить авторское мнение усилено приемом **повтора**:

«...*more croneyism, more repression, more national stagnation, more grand larceny...*»

Данный прием активно используется не только на лексическом (повтор определённых слов), но и синтаксическом уровне при повторении структур предложений. Прием повтора также акцентирует внимание читателя на авторской оценке события: «It’s true Putin is not as popular as he once was. *The economy is a mess. The oil price war will make it worse. Corruption is out of control.* But Putin has ways of winning even when he’s losing. It’s a safe bet the referendum will work out OK for him. » [The Guardian, 23.03.2020]

«His potential return will put to bed discussions of a possible successor *for the coming four years. Or 10. Or 16.* » [The Guardian, 21.01.2020]

Довольно часто в текстах СМИ можно встретить прием **аппликации**, когда информация изложена автором с применением общеизвестных идиом. Намеренно заменяя стилистически нейтральные выражения на идиоматичные, автор не просто делает текст эмоционально-экспрессивным, но и передает читателю свой взгляд на описываемое событие. Оценка в данном случае выражена скрытно и определяется только контексте: «Putin's plans are all about *keeping his hands on levers of power*» [The Guardian, 21.01.2020]

«Putin has left his options open with Mishustin's selection, and sought to minimise infighting among the political elite by *keeping his cards close to his chest.* » [The Guardian, 15.01.2020]

«News that Vladimir Putin, Russia's latter-day tsar, is making plans *to cling to power indefinitely* comes as no surprise. All the same, it is deeply worrying for Putin's prey – principally the Russian people and the western democracies. »

«Rather than an emphatic public endorsement of Putin, the vote has more resembled *a chore that must be done.* » [The Guardian, 26.01.2020]

Использование **риторического вопроса** является также распространённым приемом. Риторический вопрос привлекает внимание читателя, побуждая его к размышлению, оставляя за ним право самому дать оценку событию, задаёт направление дальнейшему рассуждению: «No one expected that the longest-serving Russian leader since Stalin (a record he broke in 2017) would gracefully enter retirement when he reached his term limit in 2024. *But the path forward was unclear. Would he again become prime minister, as he did in 2008? Would he eliminate presidential term limits altogether, like Belarus's president, Alexander Lukashenko, who has been re-elected to his post for over 25 years? Would Putin follow the example of central Asian presidents who have brought in their children to succeed them, or created offices above the presidency to permanently occupy?* » [The Guardian, 16.01.2020]

Прием **коммуникации** повышает убедительность рассуждений автора, поскольку подразумевает непосредственное участие в них читателя: «And speaking of poison, who doubts that Putin and his henchmen were behind the unpunished attempt to assassinate Sergei and Yulia Skripal in Salisbury and last year's murder of a Chechen separatist in Berlin ?» [The Guardian, 18.01.2020]

Нередко для усиления авторской оценки используется **градация** – последовательное перечисление однотипных синтаксических единиц, при котором их значимость либо возрастает, либо убывает: «Vladimir

Putin is a man of many faces: *macho patriot, rightwing populist, cynical manipulator, and ruthless global warlord.*» [The Guardian, 18.01.2020]

В заголовках анализируемых медиатекстов применяется прием **сегментации**. Важный для автора компонент высказывание выносится в начало фразы: «*‘It looks like a gameshow’: Russia's pseudo-vote on Putin’s term limits*».

Все анализируемые медиатексты также содержали **цитирование**. Говоря об оценке, целью цитирования является интерпретация автором своей точки зрения, цитата трактуется в пользу авторской оценки события: «*Instead, billboards have urged Russians to “preserve family values” or featured images of the poet Alexander Pushkin saying “protect our language and culture”*» [The Guardian, 26.01.2020]

Помимо рассмотренных в данной статье синтаксических средств выражения оценки, в медиатекстах нередко встречаются такие приемы как эпифраз, парцелляция, парантеза, риторическое восклицание, сравнение, и пр.

Обобщив вышесказанное, является возможным сделать выводы о том, что одной из основных особенностей языка средств массовой информации является наличие оценочности. В процессе трансляции и анализа российских событий, связанных с принятием поправок к Конституции, авторы британского издания The Guardian обращаются к различным синтаксическим средствам выражения оценки. Наиболее распространенными являются такие синтаксические конструкции как объективизация, повтор, аппликация, риторический вопрос, градация, коммуникация, сегментация и цитирование. Реализуемая в рассмотренных медиатекстах оценка выражена опосредованно, в основном является отрицательной.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Арутюнова Н.Д. К проблеме функциональных типов лексического значения // Аспекты семантических исследований. - М.: Наука, 2000. – С.156
2. Вольф Е. М. Функциональная семантика оценки. /Е.М. Вольф. - М.: Наука, 1985. – 228 с.
3. Ивин А.А. Основания логики оценок/ А.А. Ивин.- М.: Изд-во Московского ун-та, 2004. -230с.
4. Павлов С.Г. Лингвоаксиологическая модель человека: научно- методический аспект / С.Г. Павлов //Вестник Мининского университета. – 2013. – №2 (2).
5. Сидоров В.А. Аксиология журналистики: опыт становления новой дисциплины / В.А. Сидоров, С.С. Ильченко, К.Р. Нигматуллина. – СПб., 2009. – 74 с.

**SYNTACTIC MEANS OF EXPRESSING EVALUATION IN THE
ENGLISH-LANGUAGE MEDIA TEXTS
(BASED ON THE GUARDIAN EDITION)**

Yu.S. Mufazalova

*The Central Branch of the Russian State University of Justice
Voronezh, Russia, e-mail: mufazalova19@inbox.ru*

The purpose of this article is to consider the syntactic means of expressing evaluation in English-language media texts. Interest in this topic is due to the exclusive role of the media in shaping public opinion regarding social and political events through the usage of various linguistic means of evaluation. The analysis of media texts of the British edition of The Guardian made it possible to determine a wide range of syntactic means of expressing evaluation, such as objectification, repetition, application, rhetorical question, gradation, communication, segmentation and citation. It has also been found that the author's evaluation in the material under consideration is mainly expressed indirectly.

Keywords: axiological linguistics; evaluation; linguistic evaluation; media text; means of expression; syntactic evaluation tools.